

O-Musubi Kororin (Riceball tumble tumbling)

おむすびころりん

Dear Teacher, please read these requirements carefully.

Before Anne comes to your school to present the folk tale 'O-Musubi Kororin', you may like to look at some of the relevant vocabulary with the children. Teaching at least some of the words certainly helps the children feel engaged and enthusiastic about hearing the story. If you do not have much time to prepare, simply going over the vocabulary in the song would be helpful. Especially the words *daisuki* = love (it) and *oishii* = yummy.

Primary schools that do not teach Japanese, as well as those that do, have thoroughly enjoyed this performance, enthusiastically responding to Anne's humorous and engaging presentation style. This show has been written for a mixed age group. It requires the coordination and musical skills of the older children and the wonder and enthusiasm for a 'fairy tale' that the younger children bring to the story. Please ensure mixed age groups in each presentation: at least one older class in with the younger children. When sharing their own endings to the story, the children of varying age groups contribute such different perspectives, all greatly benefit from hearing each other's ideas.

Included here are two vocab sheets, one in hiragana, and one in the Roman alphabet. You may choose which is appropriate for your students. A list of the instruments used in the performance is also included, and is helpful for post show discussions.

Please prepare an indoor venue such as a library or multipurpose room, with a sound system, a data projector (& extension power cord), a screen or blank wall and a low table to place the projector on. Anne will provide her own laptop and headset microphone, which she will plug into your sound system (a small portable one is fine). Anne does not need a CD player. It is helpful if your tech person be there to assist with sound and projector set up. Anne will arrive one hour before the first presentation.

Anne also requires a table to place her instruments on. This show cannot be performed in outdoors, and to keep the intimate feel of the show, large echoey gyms are best avoided where possible. A large carpeted room is ideal.

Thank you for booking 'O-Musubi Kororin' – Rice ball Tumble tumbling.



Sue Russell

Website: www.nexusarts.com.au

PO Box 1009, Elsternwick, Victoria 3185

Phone: 03) 9528 3416 or free call: 1800 675 897

Vocabulary:

<i>mukashi mukashi</i>	once upon a time (a long time ago)
<i>ojii-san</i>	old man (grandpa)
<i>obaa-san</i>	old lady (grandma)
<i>kimono</i>	traditional Japanese dress
<i>o-musubi</i>	rice balls (wrapped in nori seaweed)
<i>furoshiki</i>	cloth for wrapping and carrying things
<i>itterashai</i>	goodbye - off you go - take care
<i>ittekimasu</i>	I'm off (I'll be back) see you
<i>itadakimasu</i>	Grace - "Thank you for this food"
<i>mochi</i>	gooey rice cake
<i>mochi-tsuki</i>	mashing the rice by pounding it
<i>daisuki</i>	love it
<i>ichi, ni, san, shi</i>	one, two, three, four
<i>oishii</i>	delicious
<i>konnichiwa</i>	hello
<i>nezumi</i>	mouse
<i>arigatou</i>	thank you
<i>zabuton</i>	a cushion for sitting or kneeling on
<i>omiyage</i>	gift, souvenir
<i>sayounara</i>	goodbye
<i>bikkuri gyoten</i>	what a surprise

Instruments:

<i>taiko</i>	drum
<i>sasara</i>	rainbow rattle
<i>chappa</i>	cymbals
<i>kane</i>	small gong
<i>shakuhachi</i>	bamboo flute (end blown)
<i>kin</i>	prayer bell
<i>furin</i>	wind chimes
<i>semi</i>	toy cicada
<i>mokugyo</i>	woodblock

MOCHI-TSUKI song

mochi-tsuki mochi wa daisuki da yo!
ich to ni to san to shi
mochi-tsuki mochi wa oishii desu!

Making Rice Cakes song

homemade rice cakes I really love!
1 and 2 and 3 and 4
homemade rice cakes are delicious!

おむすびころりん

Riceball tumble tumbling

© Anne Norman 2004

単語 たんご

むかしむかし	once upon a time
おじいさん	old man (grandpa)
おばあさん	old lady (grandma)
きもの	traditional Japanese dress
おむすび	rice balls (wrapped in seaweed)
ふろしき	cloth for wrapping things
いってらっしゃい	goodbye - off you go - take care
いってきます	I'm off (I'll be back) see you
いただきます	Grace - "Thank you for this food"
もち	gooey rice cake
もちつき	mashing the rice by pounding it
だいすき	love it
一三四	one, two, three, four
おいしい	delicious
こんにちは	hello
ねずみ	mouse
ありがとう	thank you
ざぶとん	a cushion for sitting on
おみやげ	gift, souvenir
さようなら	goodbye
びっくりぎょうてん	what a surprise

Vocabulary:

楽器 がっき

たいこ
ささら
ちゃっば
かね
しゃくはち
きん
ふりん
せみ
もくぎよ

Instruments:

drum
rainbow rattle
cymbals
small gong
bamboo flute (end blown)
prayer bell
wind chimes
toy cicada
wood block

もちつき 歌

Making Rice Cakes song

もちつきもちはだいすきだよ

home made rice cakes I really love!

一と二と三と四

1 and 2 and 3 and 4

もちつきもちはおいしいです

home made rice cakes are delicious!